

Det. John
Maret
49685

Ma Koytawai = \$35.00
Paid Feb 15-1956 = \$5.00
Paid Feb 20-56 Bal = \$30.00

Thelane March 8, 1956
Reg. + H. M.

July 18, 1956 Joseph Stria paid.
Holland American paid 3 shipcards \$750.00
R. R. from H. Y to Spr. \$10.50
Total = \$760.50 Sent 7-18-56

Money Order
Guala
Our Service
\$20.00
\$90
20.90 Sent 7-18-56
8.60
Total = \$790.00

M.O. 20.90

Serv. 8.60

CHICOPEE, MASS.

CHICOPEE BRANCH

HADLEY FALLS TRUST COMPANY

HOLYOKE, MASS.

PAY
TO THE
ORDER OF

Dolland American Line \$760.50

30750

BY ENDORSEMENT THIS CHECK WHEN PAID IS ACCEPTED IN FULL PAYMENT OF THE FOLLOWING ACCOUNT

*Cabin Cleanse paid
8/3/56 for Jan. Bill +
family*

Joseph M. B.

3 Steamship tickets to Swedish Am. line

CHICOPEE BANKERS
CORPORATION

DOLLARS

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

John F. Fitch

PRESIDENT-TREASURER

7297

53-134
113

July 18, 1956

Black ledger

9-29-56 Holland America

Line,

Comm. Mis 45.00

WITHHOLD REQUEST FOR 12 THE STATE OF
SECOND BANK-STATE STREET TRUST COMPANY
THE SECOND NATIONAL BANK OF
PAY ANY BANK OR BANKER
AMOUNT \$156.33 2/10
AUG 1 1956
OR THROUGH BOSTON CLEARING HOUSE
PRIOR ENDORSEMENTS GUARANTEED
G. 2 STATE STREET TRUST COMPANY
SECOND BANK-STATE STREET 1

PAY TO THE ORDER OF
Second Bank - State Street Trust Company
BOSTON, MASS.
HOLLAND-AMERICA LINE

Purchaser's Receipt—To be handed to the Purchaser.

No. 28685



Holland-America Line

PREPAID ORDER

Personal — Not transferable

Confirmation of Cable

No. _____ Date: _____

_____ 19____

Agent not to write in this space

This order calls for passage within two years from date of issue in behalf of the passenger(s) named herein and for which the necessary funds have been paid by the purchaser also named herein, including cash payments, if any, and other charges, in accordance with the specifications appearing below and subject to the terms hereof.

Name(s) of Passenger(s)	Age	Nationality	W.B.	Total	E.B.
Mr., Mrs. Jan Mis and sons:	Ad		2	Adult(s).....	
Master Christian J.A.	3yr		2	Child(ren)....	
Master Freddy E.A.	2yr			Infant(s).....	
				Servant(s)....	

Address of Passenger(s) in Europe	Name and Address of Purchaser
Street: 25 Horion-Hozemont	Name: Mr. Joseph Mis
City: Cite Wandepuit	Street: 82 Muzzy Street
Province, etc.:	City/Postal Zone: Chicopee Falls
Country: BELGIUM.	State: Mass.

Class	From	To	Specification	Amount Received
Cabin	Rotterdam	New York	Westbound Fare.....	\$ 750.---
			Eastbound Fare.....	
			Total.....	\$
			American Railfare.....	2 10.50
			Eur. Railfare.....	Full Half Free
			E.B. only.....	

BOSTON TERRITORY

Enter details here of reservation(s) made, if any		Embarkation Charges.....
Westbound	Eastbound	Debarcation Charges.....
S.S. NIEUW AMSTERDAM	S.S. _____	U. S. Head Tax.....
Date Aug 3rd 1956	Date _____ 19____	Cash Payment(s):
From Rotterdam	From _____	at _____
To New York	Hoboken, N. J., if Port of New York	at _____
Hoboken, N. J., if Port of New York	To _____	★Landing Money at New York.....
Room(s) guar.	Room(s) _____	Cable Charges.....
Berth(s) _____	Berth(s) _____	Total Amount Received.....

★Payment of Landing Money at New York may only be effected against Cash Payment Order issued by the Line's own office or General Agency.
Record of Cash Payment Order Issued
No. _____ for Landing Money
Agent not to write in space directly above

This order is not valid for transportation and must be exchanged in Europe for passage contract(s) in accordance with regulations in force in the country where the passenger(s) reside(s). The fare for infants and children will be fixed according to the age at time of embarkation and if they have reached the agreed age limit, the difference in fare must be paid before sailing, as otherwise they cannot be accepted for transportation.

Subject to the TERMS OF CONTRACT printed on the reverse side hereof and made a part hereof.

Issued at: Boston, Mass.

Date: July 19th 1956

Holland-America Line

Agent: Chicopee Bankers Corp

Chicopee, Mass.

TERMS OF CONTRACT

It is mutually understood and agreed between the Line and the purchaser of this prepaid order, acting for himself or herself and for and on behalf of the passenger(s) to be carried, that the purchase of this prepaid order has been made upon the following terms:

1. The Line will issue its regular passage contract(s) in current use on date of issue for the voyage and class for which the passenger(s) are booked.

2. In addition to these terms, the mutual rights and obligations between the Line and the purchaser and/or the passenger(s) shall be governed by the provisions of such passage contract(s).

3. The responsibility of the Line under said passage contract(s) is limited only to the time during which the passenger(s) and/or their baggage are on board the vessel of the Line. No responsibility of any kind is assumed by the Line while the passenger(s) travel in the vessels or conveyances of connecting carriers, except to furnish the passenger(s) with ticket(s) or order form(s) to cover transportation on the vessels or conveyances of such connecting carriers. Notwithstanding any notification to the passenger(s) to come forward, the Line shall not be responsible for any delay of the passenger(s) at the port of embarkation or any expenses for maintenance or otherwise, resulting from cancellation of the scheduled sailing, delay in sailing, or from the operation of the Immigration Laws of the United States of America, the Dominion of Canada or other country of destination.

4. Where any ocean passage contract(s) have been issued hereunder, cancellation of passage shall be governed by the terms thereof. In all instances, the Line shall be entitled to deduct from any refunds, the cancellation fee in accordance with the Line's regulations, agent's commission paid and other expenses incurred and if the order calls for round trip passage, the ordinary one-way fare for transportation provided.

5. This contract is not available for person(s), who in the Line's judgment may be refused admission to the United States of America, the Dominion of Canada or other country of destination under its Immigration Laws or for any other reason in the judgment of the Line or if suffering from a contagious or infectious disease or who for any other cause may endanger the lives or safety of or be obnoxious to other persons. The Line reserves the right to refuse passage to such person(s) and shall be discharged from all liability either to the purchaser or the passenger(s) in so doing, except for refund of the passage money in accordance with the provisions of clause 4 hereof. The purchaser and the passenger(s) alike shall be liable to reimburse the Line for the expenses of bringing to port, maintenance at the port and returning to place of residence of any passenger(s) who for any reason are not permitted to or do not sail and such expenses, if not paid, may be charged against any unused item specified in this order or the passage contract(s).

6. If the rate for the voyage and/or vessel and/or accommodation(s) selected by the passenger(s) exceeds the rate paid as shown in this prepaid order or the passage contract(s) issued in lieu thereof, the passenger(s) or the purchaser shall pay such excess to the Line before the passenger(s) can be accepted for transportation, such excess to be calculated on the basis of the tariff in effect at the time when this prepaid order is issued.

7. This order is valid only for the passenger(s) named herein and unless extended by the Line at its option and against payment of the extension fee or the additional fare in accordance with the Line's regulations and current rate schedules, becomes void two years after the date of issuance.

Holland-America Line

September 17, 1956

Holland America Line
80 Boylston Street
Boston 16, Massachusetts

Gentlemen:

Re: JAN MIS, family.
Prepaid Order #28685

We are still awaiting your check for \$56.25 on
above prepaid.

Please send the check as soon as possible.

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

President

FF:lmz

Holland-America Line

IRELAND . ENGLAND . FRANCE . THE NETHERLANDS



Red Star Line
ENGLAND . FRANCE . BELGIUM

LITTLE BUILDING . 80 BOYLSTON STREET . BOSTON 16, MASS. .

TELEPHONE: HANCOCK 6-2256
TELETYPE: BS 443

BOSTON., July 19th, 1956

PASSENGER DEPARTMENT

IN YOUR REPLY
PLEASE REFER TO:

Mr. Felix Furtek
Chicopee Bankers Corp.
226 Exchange Street
Chicopee, Mass.

Re: JAN MIS, family.
prepaid order 28685.


Dear Sir:-

We send you herewith depositor's receipt of the above order which is issued for the captioned family, for prepaid passage in Cabin Class, per ss NIEUW AMSTERDAM August 3rd, 1956, from Rotterdam to New York, such accommodation guaranteed. The actual assignment will be advised later to your office.

We would inform you that the actual ticket for the family will be issued in Europe, and we would further ask that you advise the expected arrival of this sailing to the purchaser, in accord with the enclosed schedule, and contact us for docking details ONE FULL BUSINESS DAY PRIOR TO SCHEDULE ARRIVAL.

We trust you will find all in order, and with thanks, we are

Very truly yours
HOLLAND-AMERICA LINE


T. K. Hebert
District Passenger Manager

ebw:encl.

July 18, 1956

Holland America Line
Little Building
80 Boylston Street
Boston 16, Massachusetts

Gentlemen:

Re: Jan Mis family

In accordance with your letter of July 16th
you will find enclosed our check # 7297 for the sum
of \$760.50 for the Cabin Class August 3rd sailing.

Purchaser: Joseph Mis, 82 Muzzy St., Chicopee Falls, Mass.

Immigrants: Jan Mis age 30
Natalie Mis age 24
Christian J.A. Mis age 3
Freddy E.A. Mis age 2

Three tickets- - - - -	\$ 750.00
R.R. tickets for two from_ - - -	10.50
New York to Springfield, Mass. -	
Total - - -	\$ 760.50

Passengers address: Jan Mis, Cite Wandeput,
25 Horion-Hozemont Belgium

Please send proper commission for above tickets.

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

President

FF:lmz

Enc.

June 26, 1956

Holland America Line
Little Building
80 Boylston Street
Boston 16, Massachusetts

Gentlemen:

Mr. Joseph Mis, 82 Muzzy St., Chicopee Falls, Mass.,
would like to buy three Prepaid Tourist Class Tickets,
for his cousins:

Jan Mis age 30 - Polish Citizen

Natalia Mis age 24 - " "

Christian J.A. Mis age 3 - Polish Citizen

Freddy E.A. Mis age 2 - " "

their address: Cite Wandeput, 25 Horion-Hozemont, Belgium.

The immigrants already have american visas and are
ready to come to the United States.

Please send complete information on the price of
ticket, the port where they will board and which would
be the earliest departure date.

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

President

FF:lmz

ex Air M.C. \$ 20.00
90

ORIGINAL

1

FOREIGN REMITTANCE (FOREIGN MONEY ORDER) RECEIPT

NOT NEGOTIABLE

KEEP THIS RECEIPT
DO NOT SEND IT ABROAD

RECEIVED TWENTY AND No/100 DOLLARS \$ 20.00
SUBJECT TO CONDITIONS ON BACK 100

FROM JOSEPH MIS

ADDRESS 82 MUZZY ST. CHICOPEE FALLS, MASS.
FOR FOREIGN MONEY CREDIT

MAIL	<input type="checkbox"/>
AIR MAIL	<input checked="" type="checkbox"/>
CABLE	<input type="checkbox"/>

BY

(CHECK—✓—WHICH)

Nº 8627996

\$	20	00
----	----	----

AMOUNT TO BE PAID

OF

Equivalent In the Currency
of the Country of Payment

AMOUNT OF FOREIGN MONEY

FOR TRANSFER TO

JAN MIS

PRINT OR TYPEWRITE FULL NAME

ADDRESS

CITE WANDEPUT

PRINT OR TYPEWRITE STREET AND CITY, OR VILLAGE AND POST OFFICE, COUNTY, PROVINCE AND COUNTRY

25 HORIZON-HOZEMONT, BELGIUM

THIS RECEIPT IS NOT VALID
FOR MORE THAN \$ **50.00**
OR EQUIVALENT.

DATE

July 18,

19 56

As Sub-agent for American Express Company

Chicopee Bankers Corp.

226 WILLIAM ST.
NAME AND ADDRESS OF SUB-AGENT TO BE STAMPED HERE

CHICOPEE MASS.

PER

Felix Furtak

CONDITIONS

The receipt set forth on the other side hereof is subject to the following conditions, to which the remitter hereby agrees:

1. Such receipt is not negotiable.
2. The obligation of the Issuer, as agent for the Remitter, to pay the foreign money order or credit represented by the receipt (such foreign money order or credit being herein called the remittance) shall be subject to the rules and regulations of the agency selected by the Issuer to make such payment. Such agency may be a post office, a public or private bank or any subsidiary or affiliated company of the Issuer. The Issuer shall not be responsible for any act or omission of any such agency selected as aforesaid, and shall not be liable for any loss or damage resulting from (i) any such act or omission, (ii) errors or delays by telegraph, cable or radio companies in the transmission of any message relating to such payment, or delay in or failure of delivery of any such message, (iii) the application of any governmental laws, decrees, orders or regulations, (iv) action by an enemy or armed forces, war conditions or civilian commotion or (v) any other causes beyond the control of the Issuer.
3. The remittance shall be paid in the currency of the foreign country to which it is to be transmitted and the Issuer or any such agency is hereby authorized to purchase such currency in such foreign country or elsewhere.
4. In the event that the remittance is returned to the Issuer, the Issuer shall pay to the Remitter and the Remitter agrees to accept a refund in United States currency equal to the amount of such currency which the foreign currency covered by the remittance would bring at the current buying rate of exchange in New York on the date of the refund (less any charges and expenses of the Issuer).
5. These conditions cannot be changed or supplemented, either orally or in writing.

Holland-America Line

IRELAND . ENGLAND . FRANCE . THE NETHERLANDS

Red Star Line

ENGLAND . FRANCE . BELGIUM



LITTLE BUILDING . 80 BOYLSTON STREET . BOSTON 16, MASS. . HANCOCK 6-2256

BOSTON., June 27th, 1956

Mr. Felix Furtek
Chicopee Bankers Corporation
226 Exchange Street
Chicopee, Mass.

Re: Prepaid account MIS FAMILY.

Dear Sir:-


We are today in receipt of your letter with regard to prepaid Tourist Class passage in behalf of:

Jan Mis, age 30, Polish citizen.
Natalie Mis, age 24, Polish citizen.
Christian J.A. Mis, age 3, Polish citizen
Freddy E.A. Mis, age 2, Polish citizen

and have advised our Brussels office of the intention of Mr. Joseph Mis, 82 Muzzy St., Chicopee Falls, Mass., to pay their "open" Tourist Class passage from Rotterdam to New York. We have further informed our Brussels Office that these passengers are ready to travel, and have requested that our European office endeavor to provide Tourist Class passage on the first available sailing.

As soon as we have received definite advice from abroad that accommodation has been provided, we shall inform you on what sailing, and we shall then request you to remit moneys as may be requested by our Brussels office to cover the actual passage.

Very truly yours
HOLLAND-AMERICA LINE


T. K. Hebert
District Passenger Manager

ebw

UNITED STATES LINES

United States
of America

Affidavit of Support

County of Hampden
State of Massachusetts S.S.

Prepaid Ticket No. _____

I, Joseph His (Name) residing at 88 Muzzey St. (Street/Address)
Chicopee Falls (City) Mass (State) being duly sworn depose and say:

- (a) That I was born a citizen of the United States on: September 4, 1917 In the Uniontown City of Fayette County of Pennsylvania State of Pennsylvania
(b) That I was naturalized a citizen of the United States on: Date _____ In the _____ (City) _____ (County) _____ (State) _____ number _____ of my certificate being _____ issued by _____ (Court)
(c) That I have been admitted for permanent residence in the United States on: _____ Date _____ at _____ Port of Entry _____ Having Arrived in _____ Name of Vessel or Aircraft _____
- That I am 38 years of age and have resided in the United States since steady 1939
- That my regular occupation is Fireman for A. G. Spalding & Bros. Inc. (Name and address of firm)
Chicopee Falls My average weekly earnings amount to \$ _____
- My other assets are as follows:
(a) Bank account \$ 5,761.15 (b) Insurance: Total cash surrender value of policy (ies) \$ 200.00
(c) Real Estate \$ none U. S. Bonds for \$ 1150.00 list attached
Yearly income from rentals of Real Estate \$ none and that the encumbrance on said property, if any, amounts to \$ _____
(d) Stocks and bonds Automobile Oldsmobile \$2500.00; U. S. Bonds \$
- That my present dependents consist of wife Ethel age 38 (Names and ages) sum \$300
- That it is my intention and desire to have my relatives whose names appear below, at present residing at: Cite Wandepuit 25 Harion - Harenmont Belgium (Give complete address)
come and remain with me in the United States until such time as they become self-supporting.
- That the undermentioned alien(s) desire(s) to come to the United States to join with me (State reasons fully)
- That the financial status of the alien(s) is about \$500.00 (State whether or not the applicant is dependent on you for support)

NAME OF ALIEN(S)	SEX	DATE OF BIRTH	COUNTRY OF BIRTH	OCCUPATION	RELATIONSHIP TO DEPONENT
<u>Jane Miss</u>	<u>male</u>	<u>6-22-1926</u>	<u>Poland</u>	<u>laborer</u>	<u>cousin</u>
<u>Natalia Miss</u>	<u>female</u>	<u>11-23-1932</u>	<u>Belgium</u>	<u>housekeeper</u>	<u>cousin</u>
<u>Christian Joseph A. Miss</u>	<u>male</u>	<u>8-13-1952</u>	<u>Belgium</u>	<u>child</u>	<u>cousin</u>
<u>Freddy Edward A. Miss</u>	<u>male</u>	<u>8-14-1953</u>	<u>Belgium</u>	<u>child</u>	<u>cousin</u>

That I am willing and able to receive, maintain, support and be responsible for the alien(s) mentioned above while they remain in the United States, and hereby assume such obligations, guaranteeing that none of them will at any time become a burden on the United States or on any State, County, City, Village or Municipality of the United States; and that any who are under sixteen years of age will be sent to day school at least until they are sixteen years old and will not be put to work unsuited to their years.

I have not been seriously ill during the past five years except for none, and to the best of my knowledge my present physical condition is good, except for none, and I believe that I will be able to continue my present occupation indefinitely.

That the above mentioned relatives are in good health and physical condition and are mentally sound, to the best of my knowledge and belief.

I have made Affidavits of Support for the following other persons desiring to immigrate none:
None is now dependent on me for financial support except wife, to whom I give the following support _____

I have neither refused nor failed to give support and/or assistance to any person for whom I made an Affidavit of Support except none under the following circumstances _____

That I am and always have been a law-abiding resident and have not at any time been convicted for any crime or misdemeanor, that I do not belong to nor am I anywise connected with any group or organization whose principles are contrary to organized government, nor do the above mentioned relatives, to the best of my knowledge and belief, belong to any such organization, nor have they ever been convicted of any crime involving moral turpitude.

Deponent Further States, that this affidavit is made by him for the purpose of inducing the American Consul to issue visas to the above mentioned relatives and the Immigration Authorities to admit said relatives in to the United States.

My spouse concurs in this Affidavit of Support and it is signed jointly by us.

(Signature of Spouse)

(Signature of Deponent)

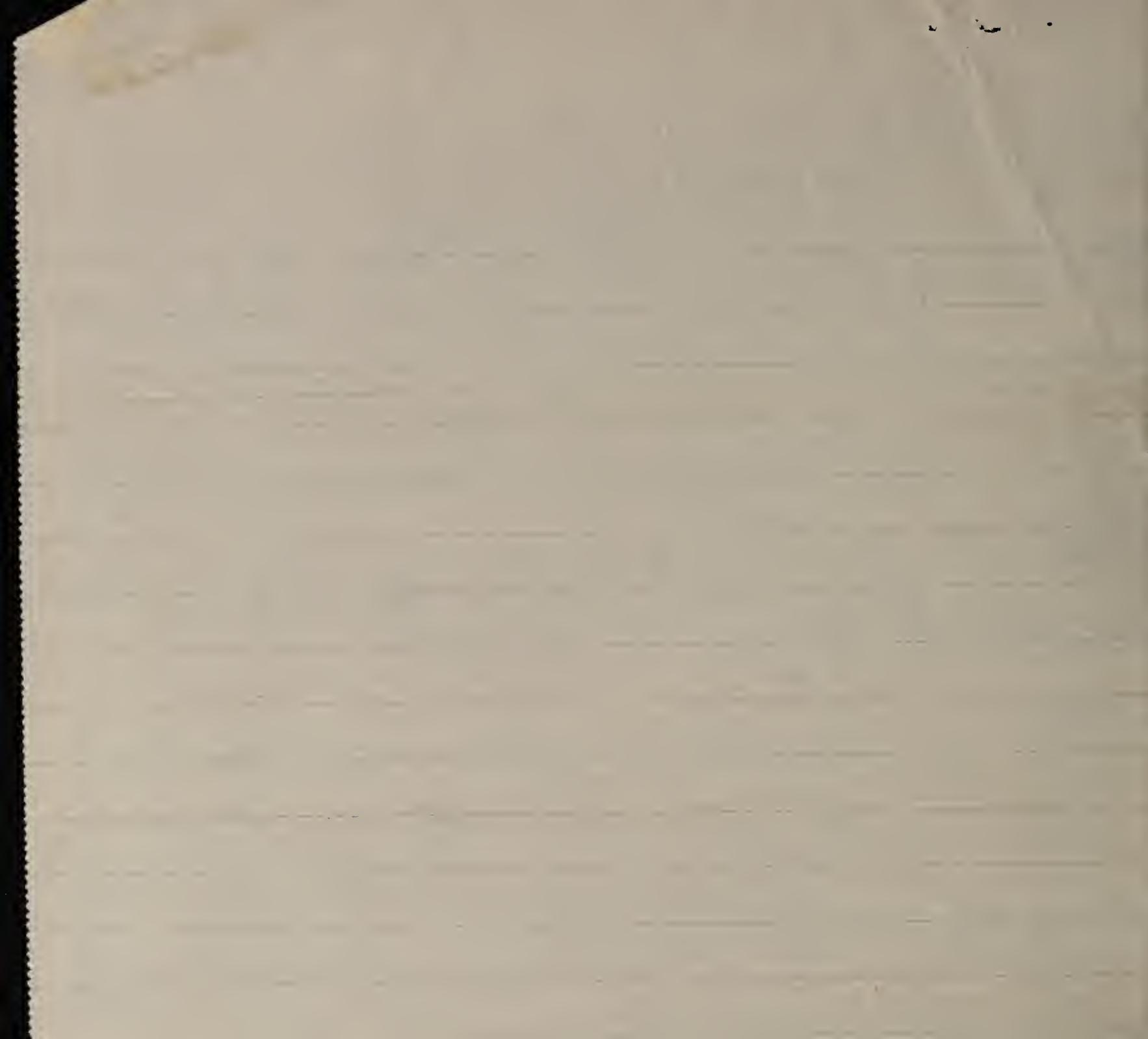
Subscribed and sworn to before me, a
Notary Public, in and for said County,
this 7 day of March A.D. 1956

My Commission expires Dec 14, 1957

Notary Public

120, C 105 318 261 E
100, C 247 374 92 E
100, C 247-375-07 E
50, L 501-867-94 E
50, L 501-867-95 E
100, C 113-182-296 E
50, L 228-968-391 E
50, L 224-821-618 E
50, L 251-518-265 E
50, L 251-647-704 E
50, L 256-131-340 E
50, L 259-863-598 E
50, L 265-019-373 E
50, L 272-065-015 E
50, L 275-293-062 E
50, L 281-147-553 E
50, L 288-812-373 E
25, Q 1201-306-646 E
25, Q 1-225-539-127 E
25, Q 101-847-481 E
25, Q 1-213-352-381 E

Joseph M. M.



Amerykańskie Prawo Emigracyjne

W dniu 24-go grudnia, 1952 roku, zaczęło obowiązywać nowe prawo emigracyjne. Emigracja z wszystkich krajów podzielona została na kwoty czyli liczby.

Kwota polska wynosi 6,488 osób, czyli tyle ludzi rodzonych w Polsce, nie robi różnicy gdzie oni mieszkają, mogą oni w przeciągu roku przyjechać do Ameryki.

Teraz cała ta kwota 6,488 osób została podzieloną na klasy jak następuje:

Pierwsza klasa: Wszyscy ludzie wysoko uczeni, eksperci w pewnych dziedzinach i t. d.

Druga klasa: Rodzice obywateli amerykańskich.

Trzecia klasa: Mąż lub żona i dzieci nieobywateli.

Czwarta klasa: Bracia i siostry lub pełnoletnie dzieci obywateli amerykańskich, oraz wszyscy inni emigranci.

Piąta klasa: Wszyscy inni dalsi krewni lub znajomi.

Mężowie, żony oraz małoletnie dzieci obywateli amerykańskich nie należą do kwoty.

Prawo o sprowadzaniu wysiedleńców czyli D. P. skończyło się. Sprowadzać można tylko na kwotę.

Ponieważ o wiele więcej ludzi urodzonych w Polsce, rejestrowali się u konsulów amerykańskich aniżeli kwota polska wynosi, więc każdy emigrant powinien być przygotowany iż zajmie co najmniej rok lub więcej zanim kolejka jego nadejdzie u konsula. Dlatego potrzeba uzbroić się w cierpliwość i czekać do czasu wezwania przez konsula.

Najlepiej sprawy sprowadzania emigrantów załatwi Wam:

FELIX FURTEK

226 Exchange St., Chicopee, Mass.

Agencja istnieje od roku 1920.

Joseph Mis
82 Muzzy St.
Chicopee Falls, Mass
Tel. Maltch
Felix

Jan Mis'
Cite Wandeput 25
Horion - Foremont
Belgique. Belgium.

Paid \$5⁰⁰
on acc
2-15

Horion Horymow, -k 20/2/1956

Szanowny Panie

list z dnia 15 go 2 1956 roku od Pana
osobą do której jestem Panu bardzo wdzięczny
i dziękuję również Panu za to że się pan zajął
tą sprawą.

Potrzebuje pan data urodzenia to jest następujące
Pierwszy to jestem ja

Moi Jan urodzony dnia 22/6/1926

miejsce urodzenia Ułkopole. Polsko-

(Zona) Jerzy Pan to potrzeba jestem uchodzący politycznym

Zona Rosiańka Natalia nazwisko panieńskie

urodzona dnia 23/11/1932. Liège Belgique

pierwsze dziecko Christian. Joseph Auguste (potrzebie imię)

urodzony dnia 12/8/1952.

miejsce urodzenia Liège Belgique

drugie dziecko Fredy. Edouard. Antoine (potrzebie imię)

urodzony dnia 14/8/1953

miejsce urodzenia (a) Recourt. Belgique

Pytam się pan czy mam pieniądze na wykupienie
wypharty to piszę Panu wyrażnie że nie mam,
ale ja bym Pana bardzo prosił żeby mi pan
doradził jak lepiej jest zrobić, bo ja mogę sobie
tutaj w Belgii zatać że karits razem zaptani
podrugi to niech mi pan napisze jak jest lepiej
zrobić i tamże czy przez karitas czy pan tam sam
zatać.

Z proszę bardzo pana żeby mi pan napisał ile
ten interes będzie kosztował razem z kosztami pana
i jak wygląda sprawa z odpłatnością i jak długo
mniej więcej będzie musiał czekać na to wszystko
czy jeszcze jedna sprawa

ja jestem bez zawodu zwykły robotnik w fabryce
lub w innych przedsiębiorstwach tylko nie na roli
jeżeli będzie pan potrzebował jakiejś informacji to
niech pan napisze.

Z poważaniem.

Wojciech

Dnia 15 go lutego 1956 roku

Mr. Jan Mis
Cite Wandeput 25
Horion-Hozemont
Belgique, Belgium

Szanowny Panie:

Zgłosił się do mego biura notarialnego krewny Pana
p. Joseph Mis, 82 Muzzy St., Chicopee Falls, Mass., i
polecił mi przygotować dokumenty urzędowe dla pana, żony
i dzieci potrzebne do uzyskania wizy na stały przyjazd do
Ameryki.

Niech więc Pan napisze mi wyraźnie imiona i nazwiska
oraz daty urodzenia również i w jakim kraju rodzeni jesteście.

Następnie co Pan umie robić no i czy ma Pan pieniądze na
zakupno szyfart czy nie ma?

Po otrzymaniu tych informacji zaraz zabiorę się do
wyrabiania dokumentów.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:lmz

REGISTERED NO. 760

POSTMARK

Value \$ _____ Spec. del'y fee \$ _____

Fee \$ 55 Ret. receipt fee \$ _____

Surcharge \$ _____ Rest. del'y fee \$ _____

Postage \$ 45 ☐ Airmail

Postmaster, By

From

Felix + Wilk

To

Jan Mis Cite Wande
Houon-Hoyment
Belgium

25 put

POD Form 3806
May 1954

c9-16-70493-1

The sender is not required to pay a registration fee providing for full indemnity coverage (up to the limit of \$1,000). However, if the actual value of the matter mailed exceeds \$25, the sender must pay a fee of at least 55 cents. The 30-cent registration fee applies only to matter having no intrinsic value and does not provide for indemnification. Some matter having no intrinsic value, so far as the registry service is concerned, may involve considerable cost to duplicate if lost or destroyed. The sender is privileged to pay a higher than minimum registration fee for insurance against costs of duplication if desired.

Domestic registered mail is subject to surcharge when the declared value exceeds the maximum indemnity covered by the fee paid by \$1,000 or more. Claims must be filed within 1 year from date of mailing.

Consult postmaster as to fee chargeable on registered parcel post packages addressed to foreign countries.

TELEFONY:
OFFICE: 852
RES.: 336

FELIX FURTEK

Notariusz Publiczny i Agent

226 Exchange Street

Chicopee, Mass.

Mr. Jan Mis
Cite Wandepuit 25
Horion - Hozemont, Belgium

Dnia 8 lutego 1956

Szanowny Panie:

Z polecenia pana Józefa Mis
przygotowałem dokumenty które z tym listem załączam, a które potrzebne są
Panu do uzyskania wizy emigracyjnej na wolny przyjazd do Ameryki.

Wszystkie te dokumenty powinien przesać Pan pocztą do najbliższego
Konsula Amerykańskiego w Belgii dołączając prośbę o wydanie
wizy emigracyjnej. Dokumenty które załączam są następujące:

Dwie kopie Affidavit of Support
Dwie kopie Poświadczenie z fabryki
— kopie Poświadczenie o realności
Dwie kopie Poświadczenie z posiadania bondów
Dwie kopie z posiadania oszczędności
w banku

Zaraz jak tylko otrzyma Pan ten list, niech Pan napisze do pana
Mis na którym dniu otrzymał Pan list i dokumenta. A gdy Pan
otrzyma wizę emigracyjną, to niech Pan wprost do mnie napisze, a ja wyślę
Panu natychmiast kartę okrętową, które zakupi u mnie pan Józef
Mis

Nadmieniam jeszcze, że my ze swej strony poczynimy starania ażeby
Pan mógł otrzymać wizę emigracyjną, czyli zezwolenie na wyjazd do Ame-
ryki i to w możliwie niedługim czasie.

Z szacunkiem, FELIX FURTEK

Notariusz Publiczny i Agent

226 EXCHANGE ST., CHICOPEE, MASS, U.S.A.

THE JOURNAL OF THE

AMERICAN MEDICAL ASSOCIATION

Published Weekly, except during the months of June and July, when it is published bi-weekly.

Subscription price, \$5.00 per annum in advance. Single copies, 15 cents.

Entered as Second-Class Matter, June 26, 1902, under Post Office No. 396, at Chicago, Ill., under special agreement for mailing at special rate of postage provided for in Act of October 3, 1917. Accepted for mailing at special rate of postage provided for in Act of October 3, 1917, on July 1, 1918.

Postpaid.

Copyright, 1918, by American Medical Association.

Printed at the Chicago Press and Publishing Co., Chicago, Ill.

Joseph M. W.
82 Murray St. Chicago Falls, Minn

